KOMMISSION

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 19. december 1974

om en procedure i henhold til artikel 85 i traktaten om oprettelse af EØF

(IV/23.013 — Goodyear Italiana — Euram)

(Den italienske tekst er den eneste autentiske)

(75/94/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 85,

under henvisning til Rådets forordning nr. 17 af 6. februar 1962 (1), særlig artiklerne 6 og 8,

under henvisning til den i henhold til artikel 4 i forordning nr. 17 af selskabet Goodyear Italiana S.p.A., Rom (Italien), herefter benævnt Goodyear Italiana, den 7. november 1963 foretagne anmeldelse af en aftale om eneforhandling indgået den 1. maj 1963 med selskabet Euram Italia S.p.A., Milano (Italien), herefter benævnt Euram,

under henvisning til offentliggørelsen af anmeldelsens indhold i hovedtræk i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 91 af 3. august 1974 i medfør af artikel 19, stk. 3, i forordning nr. 17,

under henvisning til den af Det Rådgivende Udvalg for kartel- og monopolspørgsmål den ... afgivne udtalelse i henhold til artikel 10 i forordning nr. 17, og

ud fra følgende betragtninger :

I

1. Den anmeldte kontrakt indeholder i sin nuværende udformning navnlig følgende bestemmelser :

Goodyear Italiana udpeger Euram til eneforhandler i Italien af film af plast af varemærket Vitafilm bestemt til emballage og til pakning af levnedsmidler, som fremstilles af Goodyear Italiana og af de øvrige Goodyear-selskaber i verden. Goodyear Italiana forpligter sig til ikke at foretage direkte salg til nogen anden person eller virksomhed i Italien, dog med undtagelse af leverancer til de kontorer eller afdelinger under De forenede Staters regering, der befinder sig i dette land.

Euram, som køber og sælger for egen regning, fastsætter frit sine videresalgspriser. Selskabet forpligter sig til ikke at sælge varer af lignende art som dem, der omfattes af kontrakten, og som kunne konkurrere hermed, ligesom det forpligter sig til hvert år at købe visse minimumsmængder, idet kontrakten ellers kan hæves. Goodyear Italiana forbeholder sig ret til at udøve kontrol med den reklame, som Euram anvender ved markedsføringen af den pågældende vare ; alle omkostninger i forbindelse med denne reklame påhviler fuldt ud eneforhandleren.

2. På Kommissionens anmodning har parterne med virkning fra 7. august 1973 ændret bestemmelser, der forbød Euram at eksportere den pågældende vare til lande uden for Italien, og har erstattet den med en bestemmelse, i henhold til hvilken Euram stadig er hindret i at sælge til områder uden for Fællesskabet, men herefter frit kan sælge overalt inden for fællesmarkedet, dog således at selskabet forpligter sig til ikke at føre nogen aktiv salgsfremmende politik uden for Italiens grænser, som f.eks. oprettelse af filialer, opretholdelse af udleveringslagre eller udøvelse af reklamevirksomhed.

Med virkning fra samme dato er parterne endvidere blevet enige om at fjerne følgende bestemmelser i aftalen :

a) forpligtelsen for Goodyear Italiana til ikke uden Euram's tilladelse at sælge varer i Italien, der kan konkurrere med de varer, der er omfattet af aftalen ;

(1) EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.

b) forpligtelsen for Euram til ikke at bestride gyldigheden af varemærket Vitafilm, som gælder for den vare, der er omfattet af den pågældende eneforhandlingsaftale.

3. Den pågældende varen der er en film af polyvinylklorid, som almindeligvis forekommer i 30 cm brede og og 120 m lange oprullede strimler, er et af de mest anvendte halvfabrikata i husholdningen inden for plastvarer. Takket være flere af varens egenskaber, såsom dens uigennemtrængelighed, varmesammenstrækkelighed, varmesvejsbarhed, gennemsigtighed og lette håndterlighed, udbredes den til stadighed på det almindelige emballeringsmarked og i særdeleshed på markedet for pakning af levnedsmidler, hvor den fortrinsvis anvendes.

Fremstillingen af den pågældende vare udgør kun en ringe del af Goodyear Italiana's virksomhed, der i det væsentlige er koncentreret om fremstillingen af dæk. Inden for fællesmarkedet findes 3 andre datterselskaber af det amerikanske selskab Goodyear International Corporation, som fremstiller denne vare. Goodyear Italiana har dog altid kun leveret Euram film af egen produktion til opfyldelse af aftalen og har hele tiden optrådt på uafhængig måde.

Euram er et handelsselskab, der udover Goodyear Vitafilm forhandler en række andre artikler til brug for emballering af levnedsmidler, såsom beholdere af træmasse og af polystyren, dåser, aluminiumsbånd, poser af polyethylen, maskiner til automatisk etikettering, mærkepenne, osv. Omkring halvdelen af dets kunder er store supermarkeder, medens den anden halvdel udgøres af en lang række små og middelstore selvbetjeningsforretninger (» minimarkeder «). Selskabet markedsfører hele denne række af supplerende varer gennem sælgere, der er direkte tilknyttet Euram. Selskabet stiller ligeledes en serviceordning til rådighed for især dets mindre kunder, for så vidt angår indkøringen og funktionen af deres systemer for emballering af levnedsmidler i film af plast.

På det italienske marked konkurrerer den film, som forhandles af Euram, med varer af samme art, som fremstilles af flere andre virksomheder, hvoraf mindst én har en produktion, der er større end Goodyear Italiana's. Euram's kunder, navnlig de store supermarkeder, dækker ikke deres samlede behov for film gennem leverancer fra Euram, men køber også denne vare hos andre fabrikanter.

4. Efter den i henhold til artikel 19, stk. 3, i forordning nr. 17 foretagne offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* er der ikke fremkommet indsigelser fra tredjemand.

II

5. I artikel 85, stk. 1, i traktaten fastsættes, at alle aftaler mellem virksomheder, der kan påvirke handelen mellem medlemsstater, og som har til formål eller til følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen inden for fællesmarkedet, er uforenelige med fællesmarkedet og forbudt.

6. I henhold til den omhandlede eneforhandlingsaftale har Euram forpligtet sig til ikke at sælge varer, der kan konkurrere med de varer, der er omfattet af aftalen. Dette indebærer ikke blot, at der sker en begrænsning af Euram's handlefrihed, men også, at der sker en ændring i stillingen for andre — aktuelle eller potentielle — leverandører af film af plast, som måtte ønske at afsætte deres varer på det italienske marked gennem Euram. Denne begrænsning er mærkbar, eftersom Euram for tiden er den eneste italienske virksomhed, der sælger hele rækken af artikler, som er nødvendige for anvendelsen af systemet for emballering af levnedsmidler ved hjælp af film, og eftersom Euram dækker en efterspørgsel af disse artikler, der svarer til omkring 30 % af efterspørgslen heraf fra brugerne på det italienske marked. Af samme grund kan den pågældende begrænsning påvirke handelen mellem medlemsstater i det omfang, hvori varebevægelserne mellem de øvrige områder af fællesmarkedet og Italien kan udvikle sig på en anden måde end det ville være sket, hvis der ikke havde været nogen aftale, og i en henseende, som kan skade etableringen af et fælles marked mellem medlemsstaterne.

7. Euram har endvidere forpligtet sig til ikke at føre en aktiv salgsfremmende politik for den pågældende vare i de andre fællesskabslande. Som følge heraf sker der ikke blot en begrænsning af eneforhandlerens frihed til at foretage videresalg, men der sker også en ændring i tredjemands stilling ; dette gælder særlig de handlende og forbrugerne i de andre lande inden for fællesmarkedet, som stilles over for et mindsket udbud af den pågældende vare i deres lande. Denne begrænsning er mærkbar, fordi Euram indtager en vigtig stilling for så vidt angår salget af film til emballering af levnedsmidler i Italien, og fordi markedet for denne vare er i stadig vækst inden for hele Fællesskabet. Af samme grund kan den pågældende begrænsning påvirke handelen mellem medlemsstater i det omfang, hvori varebevægelserne mellem Italien og de øvrige områder af fællesmarkedet kan udvikle sig på en anden måde, end det ville være sket, hvis der ikke havde været nogen aftale, og i en henseende, som kan skade etableringen af et fælles marked mellem medlemsstaterne.

8. Euram har desuden forpligtet sig til ikke at udføre den pågældende vare til lande, der ligger uden for EØF. En følge heraf er ikke blot, at der sker en undertrykkelse af Euram's frihed til at udfolde forretnings-

mæssige aktiviteter vedrørende denne vare uden for EØF, men også at ethvert foretagende i tredjelande hindres i at købe Vitafilm hos Euram med henblik på derefter at afsætte denne vare inden for fællesmarkedet. Denne bestemmelse har dog ikke til følge, at der sker en mærkbar begrænsning af konkurrencen inden for fællesmarkedet ; enhver køber, der er etableret inden for fællesmarkedet, kan ikke blot forsynes med Vitafilm direkte af Euram, men også, direkte eller indirekte, af andre betydende leverandører heraf som er hjemmehørende både inden for og uden for Fællesskabet. I betragtning af disse forsyningsmuligheder er det lidet sandsynligt, at der vil ske videresalg inden for fællesmarkedet af Vitafilm, som forinden først er blevet solgt af Goodyear Italiana til Euram, og som derefter er blevet eksporteret af sidstnævnte virksomhed til et område uden for fællesmarkedet for varer, der videresælges på den måde, vil være påvirket af en række yderligere økonomiske omstændigheder, såsom akkumulerede forretningsfortjenester og transportomkostninger samt de toldafgifter, der følger af, at Det europæiske Fællesskabs toldgrænser passeres to gange. Et sådant videresalg er så meget mere usandsynligt, som at der ifølge Kommissionens oplysninger ikke findes og — navnlig på grund af den konkurrencemæssige situation i den pågældende sektor — heller ikke inden for en forudseelig fremtid vil findes sådanne prisforskelle for det pågældende produkt mellem EØF og tredjelande, at disse prisforskelle kan dække de yderligere omkostninger.

9. Aftalen falder således ind under anvendelsesområdet for artikel 85, stk. 1 på grund af de forpligtelser, der er pålagt Euram til ikke at sælge konkurrerende varer og til ikke at føre en aktiv salgspolitik uden for Italien.

III

10. I henhold til artikel 85, stk. 3, kan bestemmelserne i artikel 85, stk. 1, erklæres uanvendelige på aftalen, såfremt den bidrager til at forbedre produktionen eller fordelingen af varerne eller til at fremme den tekniske eller økonomiske udvikling, samtidig med at den sikrer forbrugerne en rimelig andel af fordelen herved, og uden at der :

a) pålægges de pågældende virksomheder begrænsninger, som ikke er nødvendige for at nå disse mål ;

b) gives disse virksomheder mulighed for at udelukke konkurrencen for en væsentlig del af de pågældende varer.

11. Kommissionens forordning nr. 67/67/EØF af 22. marts 1967 ([1]), om anvendelse af traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af eneforhandlingsaftaler finder på grund af artikel 1, stk. 2, ikke anvendelse på den foreliggende aftale, fordi der er tale om en aftale, hvori der kun deltager virksomheder fra en enkelt medlemsstat, og som vedrører videresalg af varer inden for denne medlemsstat.

12. Goodyear Italiana, hvis hovedaktivitet finder sted på markedet for dæk, kan imidlertid på grund af aftalen koncentrere salget af sin produktion af film om en enkelt videresælger og er ikke nødsaget til at opretholde omfattende forretningsforbindelser med et stort antal mellemhandlere og købere. Endvidere bliver Euram — der ved direkte salg sælger en hel række af supplerende varer, som bruges ved emballeringen af levnedsmidler i film af plast — bedre i stand til at imødekomme den stigende efterspørgsel af denne vare ved direkte salg til brugerne. Aftalen gør det derved muligt at sikre disse brugere, supermarkeder inden for levnedsmiddelsektoren og minimarkeder, en lettere og mere regelmæssig forsyning, ligesom den sætter dem bedre i stand til at udnytte varen på grund af den servicebistand, Euram yder dem.

13. Den anmeldte aftale sikrer forbrugerne en rimelig andel af fordelen herved. Euram må nemlig i sin salgspolitik både tage hensyn til konkurrerende varer af lignende art, som findes på markedet, og til at selve varen Vitafilm også kan komme fra andre leverandører, hvorfor selskabet har en interesse i at levere forbrugerne de nævnte varer på de mest fordelagtige vilkår.

14. Den begrænsning, der består i, at Euram forpligter sig til ikke at føre en aktiv salgspolitik i de andre fællesmarkedslande, kan anses for en nødvendig forudsætning for at opnå de oven for nævnte fordele ; derved anspores Euram nemlig til at koncentrere sine salgsfremmende foranstaltninger om det område, hvor selskabet har eneforhandlingsret, og til således at bidrage kraftigere til en forbedring af distributionen i Italien.

15. Det kan ligeledes anses for en nødvendig forudsætning for en forbedring af distributionen, at det forbydes Euram at sælge varer, der kan konkurrere med den vare, der omfattes af kontrakten, fordi dette tilskynder Euram til at koncentrere sine foranstaltninger om salget af Goodyear Italiana-varen.

16. Den vare, der omfattes af den pågældende eneforhandlingsaftale, befinder sig i direkte konkurrence både med lignende varer, som sælges i Italien af andre virksomheder, og med selve varen Vitafilm, der fremstilles andre steder, og som kan indføres i Italien. Aftalen giver således ikke de pågældende virksomheder mulighed for at udelukke konkurrencen for en væsentlig del at de pågældende varer.

17. Alle betingelser for anvendelsen af artikel 85 stk. 3, er hermed opfyldt.

([1]) EFT nr. 57 af 25. 3. 1967, s. 849/67.

18. Den pågældende aftale har først fra den 7. august 1973 opfyldt alle betingelserne for anvendelsen af artikel 85, stk. 3. Det er derfor passende, at beslutningen får virkning fra den samme dato.

19. For så vidt angår fastsættelsen af gyldighedsperioden kan det anses, at de vigtigste forhold, der har dannet grundlag for beslutningen ikke væsentligt ville blive ændret før den 31. december 1982 —

TRUFFET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bestemmelserne i artikel 85, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab erklæres i henhold til artikel 85, stk. 3, uanvendelige på den ændrede udgave af 7. august 1973 af den aftale om eneforhandling, som den 1. maj 1963 blev indgået mellem virksomhederne Goodyear Italiana S.p.A. (Rom) og Euram Italia S.p.A. (Milano).

Artikel 2

Denne beslutning får virkning fra den 7. august 1973; den gælder indtil den 31. december 1982.

Denne beslutning er rettet til virksomhederne Goodyear Italiana S.p.A., Rom (Italien) og Euram Italia S.p.A., Milano (Italien).

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand